

V Bruseli 18. apríla 2018
(OR. en)

7973/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0096 (NLE)**

**WTO 77
SERVICES 26
FDI 13
COASI 94**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	18. apríla 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 195 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpísaní Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 195 final.

Príloha: COM(2018) 195 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 4. 2018
COM(2018) 195 final

2018/0096 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi
na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Dynamicky rastúce hospodárstva juhovýchodnej Ázie, ktoré majú viac než 600 miliónov spotrebiteľov a rýchlo rastúcu strednú triedu, sú kľúčovými trhmi pre vývozcov a investorov z Európskej únie. Združenie národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN) s celkovým objemom obchodu s tovarom vo výške 208 miliárd EUR a obchodu so službami vo výške 77 miliárd EUR (2016) je ako celok po USA a Číne tretím najväčším obchodným partnerom EÚ mimo Európy. Priame zahraničné investície v celkovom objeme 263 miliárd EUR (2016) v krajinách ASEAN-u zároveň robia z EÚ najväčšieho priameho zahraničného investora v ASEAN-e, zatiaľ čo ASEAN ako celok je zasa druhým najväčším ázijským priamym zahraničným investorom v EÚ – s celkovým objemom priamych zahraničných investícií vo výške 116 miliárd EUR (2016).

V rámci združenia ASEAN je zďaleka najväčším partnerom EÚ Singapur, ktorý tvorí takmer jednu tretinu obchodu s tovarom a so službami medzi EÚ a ASEAN-om a približne dve tretiny investícií medzi oboma regiónmi. V Singapure je usadených viac ako 10 000 spoločností z EÚ, ktoré ho využívajú ako centrum slúžiace celej oblasti Tichomoria.

Rada 23. apríla 2007 poverila Komisiu, aby začala rokovania o medziregionálnej dohode o voľnom obchode s členskými štátmi združenia ASEAN. Má sa za to, že cieľom bolo rokovať o medziregionálnej dohode o voľnom obchode, toto poverenie však poskytlo možnosť dvojstranných rokovaní v prípade, že by nebolo možné dosiahnuť dohodu o spoločnom rokovaní so zoskupením členských štátov združenia ASEAN. Vzhľadom na problémy, ktoré sa vyskytli pri medziregionálnych rokovaniach, obe strany uznali, že došlo k bezvýchodiskovej situácii, a dohodli sa na ich pozastavení.

Rada sa 22. decembra 2009 dohodla na zásade začatia dvojstranných rokovaní s jednotlivými členskými štátmi ASEAN na základe poverenia a smerníc na rokovania z roku 2007 pri súčasnom zachovaní strategického cieľa medziregionálnej dohody. Rada okrem toho poverila Komisiu, aby začala dvojstranné rokovania o dohode o voľnom obchode so Singapurom, ktorá by slúžila ako prvý krok k tomu, aby sa čoskoro začali takéto rokovania s ďalšími relevantnými členskými štátmi združenia ASEAN. Dvojstranné rokovania so Singapurom sa začali v marci 2010 a EÚ odvtedy začala dvojstranné rokovania o dohode o voľnom obchode s ďalšími členskými štátmi združenia ASEAN: Malajzia (2010), Vietnam (2012), Thajsko (2013), Filipíny (2015) a Indonézia (2016).

Rada 12. septembra 2011 poverila Komisiu, aby rozšírila prebiehajúce rokovania so Singapurom s cieľom zahrnúť aj ochranu investícií, a to na základe novej právomoci EÚ podľa Lisabonskej zmluvy.

Na základe smerníc na rokovania prijatých Radou v roku 2007 a doplnených v roku 2011 o ochranu investícií Komisia dojedнала so Singapurskou republikou ambicióznú a komplexnú dohodu o voľnom obchode a dohodu o ochrane investícií s cieľom vytvoriť nové príležitosti a právnu istotu pre obchod a investície medzi oboma partnermi. Právne preskúmané znenie dohôd bolo uverejnené a nachádza sa na tomto odkaze:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/singapore/>

Komisia predkladá tieto návrhy rozhodnutí Rady:

- návrh rozhodnutia Rady o podpísaní Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Singapurskou republikou v mene Európskej únie,
- návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Singapurskou republikou,
- návrh rozhodnutia Rady o podpísaní Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie,
- návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej.

Súbežne s týmito návrhmi Komisia predloží návrh horizontálneho ochranného nariadenia, ktoré sa bude týkať okrem iných dohôd aj dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom.

Pripojený návrh rozhodnutia Rady predstavuje právny nástroj, ktorým sa udeľuje poverenie na podpísanie Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie.

• **Súlady s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Rokovanie o dohode o voľnom obchode a dohode o ochrane investícií bolo sprevádzané súbežným rokovaním Európskej služby pre vonkajšiu činnosť o dohode o partnerstve a spolupráci (DPS) medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Singapurskou republikou, ktorá bola parafovaná v októbri 2013. DPS po nadobudnutí platnosti poskytne právny rámec na ďalší rozvoj už dnes dlhotrvajúceho a silného partnerstva medzi EÚ a Singapurom, a to v najrôznejších oblastiach vrátane politického dialógu, obchodu, energetiky, dopravy, ľudských práv, vzdelávania, vedy a technológie, spravodlivosti, azylu a migrácie.

Dlhodobý vzťah spočívajúci v obchodnej a hospodárskej spolupráci medzi EÚ a Singapurom sa až doposiaľ rozvíjal bez osobitného právneho rámca. Dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií, ktoré vzišli z rokovaní, budú predstavovať osobitné dohody, ktorými sa budú vykonávať obchodné a investičné ustanovenia DPS, a budú neoddeliteľnou súčasťou celkových dvojstranných vzťahov medzi EÚ a Singapurom.

Dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom dňom nadobudnutia svojej platnosti nahradí bilaterálne investičné zmluvy medzi Singapurskou republikou a členskými štátmi EÚ, ktoré sú uvedené v prílohe 5 (dohody podľa článku 4.12) k dohode o ochrane investícií.

• **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom sú plne v súlade s politikami Únie a EÚ nebude musieť meniť svoje pravidlá, predpisy ani normy v žiadnej regulovanej oblasti (napr. technické predpisy a normy pre výrobky, sanitárne alebo fytosanitárne predpisy, predpisy o bezpečnosti potravín, normy pre bezpečnosť a ochranu zdravia, pravidlá o geneticky modifikovaných organizmoch, ochrana životného prostredia, ochrana spotrebiteľa atď.).

Okrem toho, tak ako všetky ostatné obchodné a investičné dohody, ktoré Komisia dojednala, aj dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom v plnom

rozsahu chránia služby vo verejnom záujme a zabezpečujú, že právo vlád na reguláciu vo verejnom záujme bude plne zachované a bude predstavovať základnú zásadu týchto dohôd.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Komisia v júli 2015 požiadala Súdny dvor EÚ o stanovisko podľa článku 218 ods. 11 ZFEÚ k tomu, či Únia má potrebnú právomoc nato, aby sama podpísala a uzavrela dohodu, ktorá bola dohodnutá so Singapurom, alebo či je potrebná, alebo aspoň možná, účasť členských štátov EÚ, pokiaľ ide o určité záležitosti.

Súdny dvor vo svojom stanovisku 2/15 zo 16. mája 2017 potvrdil výlučnú právomoc EÚ vo vzťahu ku všetkým záležitostiam, ktoré sú obsiahnuté v dojednanej dohode so Singapurom, s výnimkou oblastí nepriamych investícií a urovnávania sporov medzi investorom a štátom, v ktorých sú členské štáty odporcami, ktoré Súdny dvor považuje za spoločnú právomoc EÚ a členských štátov. Znenie týkajúce sa urovnávania sporov medzi investorom a štátom sa v dohode o ochrane investícií následne nahradilo systémom investičných súdov. Súdny dvor vyvodil výlučnú právomoc EÚ z rozsahu pôsobnosti spoločnej obchodnej politiky podľa článku 207 ods. 1 ZFEÚ a z článku 3 ods. 2 ZFEÚ (na základe toho, či by boli dotknuté existujúce spoločné pravidlá obsiahnuté v sekundárnych právnych predpisoch).

Vzhľadom na stanovisko Súdneho dvora a vzhľadom na rozsiahle diskusie o štruktúre, ktoré sa viedli s Radou a Európskym parlamentom na základe tohto stanoviska, sa pôvodne dohodnuté znenie upravilo tak, že sa vytvorili dve samostatné dohody: dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií.

Podľa stanoviska 2/15 všetky oblasti, ktoré sú obsiahnuté v dohode o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom, patria do právomoci EÚ, konkrétnejšie do rozsahu pôsobnosti článku 91, článku 100 ods. 2 a článku 207 ZFEÚ. Všetky hmotnoprávne ustanovenia o ochrane investícií v rámci dohody o ochrane investícií v rozsahu, v akom sa vzťahujú na priame zahraničné investície, sú obsiahnuté v článku 207 ZFEÚ.

Dohodu o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom podpíše Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 5 ZFEÚ a uzavrie Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 6 ZFEÚ, a to po získaní súhlasu Európskeho parlamentu.

Dohodu o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom podpíše Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 5 ZFEÚ a uzavrie Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 6 ZFEÚ, a to po získaní súhlasu Európskeho parlamentu a ratifikácii členskými štátmi v súlade s ich príslušnými vnútornými postupmi.

• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)

Ako sa potvrdilo v stanovisku 2/15, dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom, tak ako sa predkladá Rade, neobsahuje žiadne záležitosti, ktoré by nepatrili do výlučnej právomoci EÚ.

Pokiaľ ide o dohodu o ochrane investícií, Súdny dvor potvrdil, že podľa článku 207 ZFEÚ má EÚ výlučnú právomoc v súvislosti so všetkými hmotnoprávnymi ustanoveniami o ochrane investícií v rozsahu, v akom sa vzťahujú na priame zahraničné investície. Súdny dvor ďalej potvrdil výlučnú právomoc EÚ, pokiaľ ide o mechanizmus urovnávania sporov medzi jednotlivými štátmi v súvislosti s ochranou investícií. Súdny dvor napokon uviedol, že EÚ má

spoločnú právomoc, pokiaľ ide o nepriame investície a urovnávanie sporov medzi investorom a štátom, v ktorých sú členské štáty odporcami¹ (neskôr nahradené systémom investičných súdov v dohode o ochrane investícií). Tieto prvky nemožno ucelene oddeliť od hmotnoprávných ustanovení ani od urovnávania sporov medzi jednotlivými štátmi, a preto by sa mali zahrnúť do dohôd na úrovni EÚ.

- **Proporcionalita**

Tento návrh je v súlade s víziou stratégie Európa 2020 a prispieva k obchodným a rozvojovým cieľom EÚ.

- **Výber nástroja**

Tento návrh je v súlade s článkom 218 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že rozhodnutia o medzinárodných dohodách prijíma Rada. Na dosiahnutie cieľa vyjadreného v tomto návrhu neexistuje iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Po ukončení prevažnej časti rokovaní so Singapurom interný tím pod vedením hlavného ekonóma Generálneho riaditeľstva pre obchod uskutočnil štúdiu o hospodárskych prínosoch, ktoré možno od dohody očakávať. V tejto analýze sa predpovedá, že vývoz EÚ do Singapuru by mohol v priebehu obdobia 10 rokov vzrásť približne o 1,4 miliardy EUR, pričom vývoz Singapuru do EÚ by mohol vzrásť o 3,5 miliardy EUR – čo je suma, ktorá zahŕňa aj zásielky od početných dcérskych spoločností z EÚ v Singapure naspäť do EÚ.

Vzhľadom na značné rozdiely vo veľkosti oboch hospodárstiev, ako aj na relatívnu otvorenosť singapurského hospodárstva sa budú výhody vyplývajúce z dohody pre oboch partnerov nevyhnutne líšiť. V analýze sa predpovedá, že reálny HDP EÚ by mohol v priebehu 10 rokov vzrásť približne o 550 miliónov EUR, pričom singapurské hospodárstvo by mohlo v tom istom období vzrásť o 2,7 miliardy EUR.

Tieto odhady možného hospodárskeho vplyvu sa považujú za konzervatívne vzhľadom na náročnosť presného vyčíslenia účinkov odstránenia necolných prekážok, čo je kľúčovým prvkom dohody.

Vzhľadom na úlohu Singapuru ako centra pre obchod s tovarom a so službami medzi Európou a juhovýchodnou Áziou je takisto pravdepodobné, že zisky vyplývajúce z dohody budú ďalej rásť, keď EÚ uzavrie dohody s ďalšími členskými štátmi združenia ASEAN.

Okrem toho odhady založené na ekonomickom modelovaní nemôžu zohľadniť strategickú hodnotu dohody o voľnom obchode a dohody o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom ako kľúčových dohôd pre širšiu agendu EÚ v regióne ASEAN a v celej Ázii. Po dohode o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou bude dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom druhou významnou obchodnou dohodou s kľúčovým ázijským partnerom, zatiaľ čo dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom bude zasa prvou dohodou o ochrane investícií, ktorú EÚ uzavrie s ázijským partnerom.

¹ Pozri objasnenie v rozsudku Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-600/14 Nemecko/Rada (rozsudok z 5. decembra 2017), bod 69.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Pred začatím dvojstranných rokovaní so Singapurom vykonal externý dodávateľ v súvislosti s dohodou o voľnom obchode medzi EÚ a ASEAN-om posúdenie vplyvu obchodu na udržateľnosť² s cieľom preskúmať potenciálny hospodársky, sociálny a environmentálny vplyv užšieho hospodárskeho partnerstva medzi oboma regiónmi.

V rámci prípravy posúdenia vplyvu obchodu na udržateľnosť dodávateľ viedol konzultácie s internými aj externými odborníkmi, usporiadal verejné konzultácie v Bruseli a Bangkoku a uskutočnil dvojstranné stretnutia a rozhovory s občianskou spoločnosťou v EÚ a v ASEAN-e. Konzultácie v rámci posúdenia vplyvu obchodu na udržateľnosť poskytovali platformu na zapojenie kľúčových zainteresovaných strán a občianskej spoločnosti do dialógu o obchodnej politike v súvislosti s juhovýchodnou Áziou.

Správa o posúdení vplyvu obchodu na udržateľnosť, ako aj konzultácie uskutočnené v súvislosti s jej prípravou poskytli Komisii vstupné údaje, ktoré mali veľký význam pri všetkých dvojstranných obchodných a investičných rokovaniach, ktoré sa odvtedy uskutočnili s jednotlivými členskými štátmi združenia ASEAN.

Okrem toho pred začatím dvojstranných rokovaní so Singapurom Komisia uskutočnila verejnú konzultáciu o budúcej dohode, ktorá zahŕňala dotazník vypracovaný s cieľom získať informácie od zainteresovaných strán, ktoré neskôr Komisii pomohli pri stanovovaní priorít a pri prijímaní rozhodnutí počas procesu rokovaní. Zhrnutie výsledkov konzultácií bolo uverejnené³.

Členské štáty boli okrem toho pred rokovaniami aj počas rokovaní pravidelne informované a konzultovalo sa s nimi ústne a písomne o rôznych aspektoch rokovaní prostredníctvom Výboru Rady pre obchodnú politiku. Aj Európsky parlament bol pravidelne informovaný a konzultovalo sa s ním prostredníctvom jeho Výboru pre medzinárodný obchod, a najmä prostredníctvom jeho monitorovacej skupiny pre dohodu o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom. Texty, ktoré boli postupne výsledkami rokovaní, sa počas celého procesu dávali k dispozícii obom inštitúciám.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Posúdenie vplyvu obchodu na udržateľnosť v súvislosti s dohodou o voľnom obchode medzi EÚ a ASEAN-om vykonal externý dodávateľ s názvom Ecorys.

- **Posúdenie vplyvu**

V posúdení vplyvu obchodu na udržateľnosť, ktoré uskutočnil a v roku 2009 dokončil externý dodávateľ, sa dospelo k záveru, že ambiciózna dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a ASEAN-om by priniesla významný pozitívny vplyv (z hľadiska HDP, príjmov, obchodu a zamestnanosti) tak pre EÚ, ako aj pre Singapur. Vplyv na národné dôchodky na strane EÚ sa odhadoval na 13 miliárd EUR a na strane Singapuru na 7,5 miliardy EUR. Je možné, že tieto údaje vplyv dohody podceňujú, keďže boli založené na štruktúre obchodu z roku 2007 a odvtedy obchod výrazne vzrástol (+32 %).

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom nepodliehajú postupom programu REFIT. Napriek tomu však obsahujú viaceré ustanovenia, ktoré zjednodušia obchodné a investičné postupy, znížia náklady súvisiace s vývozom a investíciami a umožnia tak väčšiemu počtu malých podnikov podnikáť na oboch trhoch.

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/153666.htm>

Medzi očakávané prínosy patria: menšia záťaž spojená s technickými predpismi, požiadavkami na dodržiavanie súladu, colnými režimami a pravidlami pôvodu, ochrana práv duševného vlastníctva či zníženie nákladov na súdne spory v systéme investičných súdov pre navrhovateľov, ktorí sú MSP.

- **Základné práva**

Návrh nemá vplyv na ochranu základných práv v Únii.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Dohoda o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom bude mať finančný vplyv na rozpočet EÚ na strane **príjmov**. Odhaduje sa, že ušlé clá by mohli dosiahnuť 248,8 milióna EUR pri úplnom vykonávaní dohody. Odhad vychádza z priemerného dovozu predpokladaného na rok 2025 v prípade neexistencie dohody a predstavuje ročnú stratu príjmov vyplývajúcu z odstránenia ciel EÚ na dovoz zo Singapuru.

Očakáva sa, že dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom bude mať finančný vplyv na rozpočet EÚ na strane **výdavkov**. Táto dohoda bude druhou dohodou EÚ (po komplexnej hospodárskej a obchodnej dohode medzi EÚ a Kanadou), ktorá zahŕňa systém investičných súdov na riešenie sporov medzi investormi a štátmi. Na obdobie od roku 2018 sa počíta s dodatočnými výdavkami vo výške 200 000 EUR ročne (v prípade nadobudnutia platnosti dohody) na financovanie stálej štruktúry skladajúcej sa zo súdu prvého stupňa a odvolacieho súdu. Dohoda si súčasne vyžaduje používanie administratívnych zdrojov v rozpočtovom riadku XX 01 01 01 (Výdavky vzťahujúce sa na úradníkov a dočasných zamestnancov pracujúcich v inštitúcii), vzhľadom na odhad, že jeden administrátor bude určený v rozsahu ekvivalentu plného pracovného času na úlohy vyplývajúce z tejto dohody. Táto skutočnosť je uvedená v legislatívnom finančnom výkaze a podlieha podmienkam, ktoré sú v ňom uvedené.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania a spôsoby monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Dohoda o voľnom obchode a dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom obsahujú inštitucionálne ustanovenia, v ktorých sa stanovuje štruktúra vykonávacích orgánov na nepretržité monitorovanie vykonávania, fungovania a vplyvu dohôd. Dohody budú neoddeliteľnou súčasťou celkových dvojstranných vzťahov medzi EÚ a Singapurom, ktoré sa riadia DPS, a uvedené štruktúry budú spolu s DPS súčasťou spoločného inštitucionálneho rámca.

V inštitucionálnej kapitole dohody o voľnom obchode sa ustanovuje Výbor pre obchod, ktorého hlavnou úlohou je dohliadať na vykonávanie a uplatňovanie dohody a uľahčovať jej vykonávanie a uplatňovanie. Výbor pre obchod pozostáva zo zástupcov EÚ a Singapuru, ktorí sa budú stretávať každé dva roky alebo na žiadosť niektorej strany. Výbor pre obchod bude zodpovedný za dohľad nad prácou všetkých osobitných výborov ustanovených podľa dohody (Výbor pre obchod s tovarom, Výbor pre sanitárne a fytosanitárne opatrenia, Výbor pre clá a Výbor pre obchod so službami, investície a vládne obstarávanie).

Výbor pre obchod má okrem toho úlohu komunikovať so všetkými zainteresovanými stranami vrátane súkromného sektora a občianskej spoločnosti v súvislosti s fungovaním a vykonávaním dohody. Zmluvné strany v dohode uznávajú význam transparentnosti a otvorenosti a zaväzujú sa zohľadňovať názory verejnosti, aby pri vykonávaní tejto dohody mohli vychádzať zo širokej škály stanovísk.

V inštitucionálnej kapitole dohody o ochrane investícií sa ustanovuje Výbor, ktorého hlavnou úlohou je dohliadať na vykonávanie a uplatňovanie dohody a uľahčovať jej vykonávanie a uplatňovanie. Okrem iných úloh môže Výbor po splnení právnych požiadaviek a postupov každej strany rozhodnúť o vymenovaní členov súdov v rámci systému investičných súdov, o stanovení ich mesačných paušálnych honorárov a o prijatí záväzných výkladov dohody.

Ako sa zdôrazňuje v oznámení „Obchod pre všetkých“, Komisia vynakladá čoraz viac prostriedkov na účinné vykonávanie a presadzovanie obchodných a investičných dohôd. Komisia v roku 2017 uverejnila prvú výročnú správu o vykonávaní dohôd o voľnom obchode. Hlavným účelom správy je poskytnúť objektívny obraz o vykonávaní dohôd EÚ o voľnom obchode, pričom sa zdôrazňuje dosiahnutý pokrok a nedostatky, ktoré je potrebné riešiť. Správa má slúžiť ako základ pre otvorenú diskusiu a zapojenie členských štátov, Európskeho parlamentu a všeobecnej občianskej spoločnosti, pokiaľ ide o fungovanie dohôd o voľnom obchode a ich vykonávanie. Každoročné zverejnenie správy umožní pravidelné monitorovanie vývoja, pričom sa zaznamená aj to, ako sa riešili identifikované prioritné otázky. Správa bude zahŕňať dohodu o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom od nadobudnutia jej platnosti.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Dohodou o voľnom obchode medzi EÚ a Singapurom sa pre hospodárske subjekty z EÚ nastavujú také podmienky, aby v plnej miere mohli využívať príležitosti, ktoré sa otvárajú v Singapure ako obchodnom a dopravnom centre juhovýchodnej Ázie.

Pri rokovaní o tejto dohode sa Komisia sústredila na dva hlavné ciele: po prvé, poskytnúť najlepšie možné podmienky prístupu pre subjekty z EÚ na trh v Singapure; a po druhé, vytvoriť cenný referenčný model pre ďalšie rokovania EÚ v regióne.

Oba tieto ciele boli plne splnené: dohoda prekračuje rámec existujúcich záväzkov WTO v mnohých oblastiach, ako sú služby, obstarávanie, necolné prekážky a ochrana duševného vlastníctva vrátane zemepisných označení. Vo všetkých týchto oblastiach Singapur súhlasil aj s novými záväzkami, ktoré značne prekračujú rámec toho, čo bol Singapur doposiaľ ochotný akceptovať, a to aj vo svojej dohode o voľnom obchode so Spojenými štátmi.

Dohoda spĺňa kritériá článku XXIV GATT (odstrániť clá a iné obmedzujúce obchodné opatrenia vo vzťahu k zásade všetkému obchodu s tovarom medzi zmluvnými stranami), ako aj kritériá článku V GATS, v ktorom sa stanovuje podobný test v súvislosti so službami.

V súlade s cieľmi stanovenými v smerniciach na rokovania Komisia zabezpečila:

1. komplexnú liberalizáciu trhu so službami a investičného trhu vrátane prierezových pravidiel udeľovania licencií a pravidiel vzájomného uznávania diplomov, ako aj pravidiel platných v jednotlivých odvetviach, ktoré majú zabezpečiť rovnaké podmienky pre podniky z EÚ;
2. nové príležitosti na zapojenie sa do obstarávania pre uchádzačov z EÚ, najmä na trhu s verejnými službami, kde existuje mnoho popredných dodávateľov z EÚ;
3. odstránenie technických a regulačných obchodných prekážok pre obchod s tovarom, ako napríklad duplicitné testovanie, najmä prostredníctvom podpory používania technických a regulačných noriem známych v EÚ v odvetviach motorových vozidiel, elektroniky, liekov a zdravotníckych pomôcok, ako aj zelených technológií;
4. z hľadiska obchodu priaznivejší režim schvaľovania vývozu európskeho mäsa do Singapuru, vychádzajúci z medzinárodných noriem;

5. záväzok Singapuru nezvyšovať clá (ktoré sa v súčasnosti poväčšine neuplatňujú na základe dobrovoľnosti) na dovoz z EÚ, ako aj lacnejší prístup európskych podnikov a spotrebiteľov k výrobkom vyrobeným v Singapore;
6. vysokú úroveň ochrany práv duševného vlastníctva, a to aj pokiaľ ide o presadzovanie týchto práv, a to aj na hraniciach;
7. úroveň ochrany TRIPS-plus pre zemepisné označenia EÚ po ich registrácii v Singapore, hneď ako Singapur založí register zemepisných označení (zaviazal sa, že to urobí po schválení dohody o voľnom obchode Európskym parlamentom);
8. komplexnú kapitolu o obchode a trvalo udržateľnom rozvoji, ktorej cieľom je zabezpečiť, aby obchod podporoval ochranu životného prostredia a sociálny rozvoj a aby presadzoval trvalo udržateľné riadenie v oblasti lesníctva a rybolovu. V tejto kapitole sa uvádza aj to, ako sa sociálni partneri a občianska spoločnosť budú zúčastňovať na jej vykonávaní a monitorovaní;
9. rýchle mechanizmy riešenia sporov buď prostredníctvom rozhodcovského tribunálu alebo s pomocou mediátora; a
10. komplexnú a novú kapitolu na presadzovanie nových príležitostí v „odvetví zeleného rastu“, v súlade so stratégiou EÚ 2020.

Dohodou o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany investícií pri zachovaní práv EÚ a Singapuru regulovať a presadzovať oprávnené ciele verejnej politiky, akými sú ochrana verejného zdravia, bezpečnosť a životné prostredie.

Dohoda obsahuje všetky inovácie nového prístupu EÚ k ochrane investícií a jej mechanizmov presadzovania, ktoré sa nenachádzajú v 12 existujúcich bilaterálnych investičných zmluvách medzi Singapurom a členskými štátmi EÚ. Veľmi dôležitým prvkom dohody o ochrane investícií je, že nahrádza, a teda zlepšuje 12 existujúcich bilaterálnych investičných zmlúv.

V súlade s cieľmi stanovenými v smerniciach na rokovania Komisia zabezpečila, aby investorom z EÚ a ich investíciám v Singapore bolo udelené spravodlivé a rovnocenné zaobchádzanie a aby neboli diskriminovaní v porovnaní so singapurskými investíciami, ktoré sa nachádzajú v podobných situáciách. Dohoda o ochrane investícií zároveň chráni investorov z EÚ a ich investície v Singapore pred vyvlastnením, s výnimkou prípadu, že ide o vyvlastnenie na verejné účely, v súlade s riadnym postupom, na nediskriminačnom základe a s vyplatením rýchlej, primeranej a účinnej náhrady zodpovedajúcej reálnej trhovej hodnote vyvlastnenej investície.

Dohoda o ochrane investícií, ktorú Komisia dojednala, v súlade so smernicami na rokovania ponúkne investorom aj možnosť moderného a reformovaného mechanizmu riešenia sporov týkajúcich sa investícií. Tento systém zabezpečuje dodržiavanie pravidiel pre ochranu investícií a usiluje sa o dosiahnutie rovnováhy medzi transparentnou ochranou investorov a chránením práva štátu regulovať v záujme cieľov verejnej politiky. Dohodou sa vytvára stály medzinárodný a plne nezávislý systém riešenia sporov, ktorý sa skladá zo stáleho súdu prvého stupňa a stáleho odvolacieho súdu, ktoré budú viesť konania o riešení sporu transparentným a nestranným spôsobom.

Komisia si je vedomá, že je potrebné dosiahnuť rovnováhu medzi napredovaním s reformovanou investičnou politikou EÚ a citlivými postojmi členských štátov, pokiaľ ide o prípadné uplatňovanie spoločnej právomoci v týchto záležitostiach. Komisia preto nepredložila návrh na predbežné vykonávanie dohody o ochrane investícií. Keby si však členské štáty želali predloženie návrhu na predbežné vykonávanie dohody o ochrane investícií, Komisia je pripravená takýto návrh predložiť.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. apríla 2007 poverila Komisiu, aby začala rokovania o dohode o voľnom obchode s členskými štátmi Združenia národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN). Toto poverenie poskytovalo možnosť dvojstranných rokovaní.
- (2) Rada 22. decembra 2009 poverila Komisiu, aby viedla dvojstranné rokovania o dohode o voľnom obchode s jednotlivými členskými štátmi združenia ASEAN počnúc Singapurom, pričom tieto rokovania sa mali viesť v súlade s existujúcimi smernicami na rokovania.
- (3) Rada 12. septembra 2011 poverila Komisiu, aby rozšírila prebiehajúce rokovania so Singapurom s cieľom zahrnúť aj ochranu investícií.
- (4) Rokovania o Dohode o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa uzavreli a dohoda by sa mala podpísať v mene Únie s výhradou ukončenia postupov požadovaných na jej uzavretie k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpísanie Dohody o ochrane investícií medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Singapurskou republikou na strane druhej s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody, ktorá sa má podpísať, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu splnomocnenú podpísať dohodu v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Dohoda o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB⁴

20.02 – Obchodná politika

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☒ Návrh/iniciatíva sa týka novej akcie

☐ Návrh/iniciatíva sa týka novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu⁵

☐ Návrh/iniciatíva sa týka predĺženia trvania existujúcej akcie

☐ Návrh/iniciatíva sa týka akcie presmerovanej na novú akciu

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Návrh môže byť zaradený do rámca prvej z desiatich Junckerových priorít – Zamestnanosť, rast a investície.

1.4.2. Osobitné ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Osobitný cieľ č.

1

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

20.02 – Obchodná politika

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Cieľom dohody o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom je posilniť investičné prostredie medzi EÚ a Singapurom. Táto dohoda prinesie výhody pre európskych investorov tým, že zabezpečí vysokú úroveň ochrany ich investícií v Singapure, a súčasne zachová práva EÚ regulovať a presadzovať oprávnené ciele verejnej politiky, ako je ochrana verejného zdravia, bezpečnosť a životné prostredie.

Dohodou sa zriaďuje systém investičných súdov, ktorý má spĺňať vysoké očakávania občanov a odvetvia týkajúce sa spravodlivejšieho, transparentnejšieho a inštitucionalizovanejšieho systému riešenia investičných sporov. Ustanovenia v dohode o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom, ktoré majú vplyv na rozpočet EÚ, sa týkajú práve nákladov na zriadenie a prevádzku systému investičných súdov.

⁴ ABM: riadenie podľa činností; ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

⁵ Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Dohoda o ochrane investícií prináša právnu istotu a predvídateľnosť, od ktorej sa očakáva, že pomôže EÚ a Singapuru prilákať a udržať investície na podporu ich hospodárstva.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Udržanie alebo zlepšenie úrovne investičných tokov medzi EÚ a Singapurom.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

V roku 2016 dosiahli celkové PZI EÚ v Singapore 168 miliárd EUR, čo predstavuje viac ako jednu pätinu celkového objemu PZI v Singapore, na základe čoho je EÚ najväčším zahraničným investorom v Singapore. Naopak, Singapur je tretím najväčším ázijským investorom v EÚ a siedmym najväčším zahraničným externým investorom, ktorého stav investícií v roku 2016 dosahoval výšku približne 88 miliárd EUR.

Ako blízki investiční partneri budú mať EÚ a Singapur prospech zo zlepšeného investičného prostredia, ktoré zabezpečí dohoda o ochrane investícií. Dohoda ďalej obsahuje všetky inovácie nového prístupu EÚ k ochrane investícií a jej mechanizmov presadzovania, ktoré sa nenachádzajú v 12 existujúcich bilaterálnych investičných zmluvách medzi Singapurom a členskými štátmi EÚ, ktoré dohoda o ochrane investícií nahradí.

1.5.3. Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti

Neuplatňuje sa

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými nástrojmi

Neuplatňuje sa

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☐ Návrh/iniciatíva s obmedzeným trvaním

– ☐ Návrh/iniciatíva je v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR.

– ☐ Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

☒ Návrh/iniciatíva s neobmedzeným trvaním

– Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od roku 2018 (za predpokladu ratifikácie Radou a Európskym parlamentom),

– a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia⁶

☐ Priame hospodárenie na úrovni Komisie

– ☐ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie

⁶ Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr
- ☐ Zdieľané hospodárenie s členskými štátmi
- ☒ Nepriame hospodárenie so zverením úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:
 - ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
 - ☒ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
 - ☐ Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond,
 - ☐ subjekty podľa článkov 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
 - ☐ verejnoprávne subjekty,
 - ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním služby vo verejnom záujme, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
 - ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
 - ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
 - V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.

Poznámky:

Pokiaľ ide o finančné zabezpečenie systému investičných súdov v dohode o ochrane investícií medzi EÚ a Singapurom, príspevok sa poskytne „existujúcej štruktúre“ (konkrétne Medzinárodnému centru pre riešenie investičných sporov – ICSID), aby vyplácala paušálne honoráre sudcom, ktorí tvoria systém investičných súdov. Poplatky za správu prípadov by vznikli len ak dôjde k sporu, pričom služby ICSID ako sekretariátu sú inak bezplatné.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou.

2.2.2. Údaje o zavedenom systéme vnútornej kontroly

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou. Najmä príslušné pravidlá overovania.

2.2.3. Odhad nákladov a prínosov kontrol a posúdenie očakávanej úrovne rizika chyby

Vzhľadom na odhadovaný finančný vplyv nemožno identifikovať žiadne podstatné vyčísliteľné náklady alebo prínosy. Príspevok bude súčasťou celkového systému kontroly GR pre obchod.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Podľa ustanovení rámcovej dohody uzavretej s príslušnou organizáciou. Okrem toho sa bude uplatňovať stratégia GR pre obchod proti podvodom, ktorá obsahuje osobitnú kapitolu o finančnom riadení.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročné ho finančného o rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo 4	DRP/NRP 7.	krajín EZVO ⁸	kandidáts kych krajín ⁹	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtovýc h pravidlách
	20.0201	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročné ho finančného o rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo Neuplatňuje sa	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidáts kych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtovýc h pravidlách
	Neuplatňuje sa		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

⁷ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

⁸ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁹ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo	4
------------------------------------	-------	---

GR: TRADE			Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka 20.0201	Závazky	(1)	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Platby	(2)	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)	–	–	–	–				
	Platby	(2a)	–	–	–	–				
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ¹⁰			0	0	0	0				
Číslo rozpočtového riadka		(3)								
Rozpočtové prostriedky	Závazky	= 1 + 1a	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

¹⁰ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

pre GR TRADE SPOLU		+ 3								
	Platby	= 2 + 2a +3	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Platby	(5)	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	0	0	0	0				
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 4 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Platby	= 5 + 6	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								

Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závázky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
------------------------------------	---	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
GR: TRADE									
• Ľudské zdroje		0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
• Ostatné administratívne výdavky		0	0	0	0				
GR TRADE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
---	-----------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
Rozpočtové prostriedky	Závazky	0,334	0,334	0,334	0,334				1,336

OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Platby	0,334	0,334	0,334	0,334				1,336
---	--------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uved'te ciele a výstupy ↓			Rok 2018		Rok 2019		Rok 2020		Rok 2021		Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						SPOLU	
	VÝSTUPY																	
	Druh ¹¹	Prie mer né nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Počet	Nák lady	Počet	Nákl ady	Počet	Nákl ady	Celk ový poče t	Nákla dy spolu
OSOBITNÝ CIEĽ č. 1 ¹² ...			Prevádzka systému investičných súdov (ICS)															
– Výstup	Sekreta		1	0,20		0,20		0,20		0,200								0,800
– Výstup	Vec(i)			–		p.m.		p.m.		p.m.								
– Výstup																		
Osobitný cieľ č. 1 medzisúčet				0,20 0		0,20 0		0,20 0		0,200								0,800
OSOBITNÝ CIEĽ č. 2...																		
– Výstup																		

¹¹ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

¹² Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Osobitné ciele...“.

Osobitný cieľ č. 2 medzisúčet																
NÁKLADY SPOLU		0,20 0		0,20 0		0,20 0		0,200								0,800

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
--	-------------	-------------	-------------	-------------	--	--	--	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ľudské zdroje	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
Ostatné administratívne výdavky	0	0	0	0				
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčet								

Mimo OKRUHU 5¹³ viacročného finančného rámca								
Ľudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčet								

SPOLU	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť

¹³ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (delegácie)							
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01 (priamy výskum)							
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)) ¹⁴							
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)							
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)							
XX 01 04 yy ¹⁵	– ústredie						
	– delegácie						
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)							
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)							

¹⁴ ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

¹⁵ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

Iné rozpočtové riadky (uved'te)							
SPOLU	1	1	1	1			

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci zamestnanci	a dočasní	Monitorovanie prevádzky ICS/riešenie prípadov
Externí zamestnanci		

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt: vláda Singapurskej republiky	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - ☒ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový riadok príjmov:	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcom rozpočtovom roku (B2016)	Vplyv návrhu/iniciatívy ¹⁶				
		Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)
Článok						

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

[...]

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

¹⁶ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % na náklady na výber.